ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

S/8055/Add.3
31 October 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О НАБЛЮДЕНИИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕМ ОГНЯ В СЕКТОРЕ СУЭЦКОГО КАНАЛА

1. В своем заявлении Совету Безопасности на его 1371-м заседании 25 октября 1967 г. относительно возможного усиления Операции ООН по наблюдению за прекращением огня в секторе Суэцкого канала (S/PV.1371, стр.6-11 англ. текста), я сообщил Совету, что веду консультации с начальником штаба ОНВУП генералом Буллом относительно способов повышения эффективности этой Операции в деле поддержания прекращения огня, к которому призвал Совет, и что в должное время я представлю доклад о более конкретных потребностях и подробностях, которые выяснятся в ходе консультаций с начальником штаба.

2. Теперь я получил от генерала Булла необходимые подробные сведения и некоторые новые точки зрения о потребностях для усиления Операции ООН по наблюдению за прекращением огня в секторе Суэцкого канала, которые излагаются в настоящем докладе.

Предварительный план размещения дополнительных наблюдателей

3. В настоящее время имеются следующие девять наблюдательных постов (НП):

Пять НП на восточной стороне Канала:

НП Зеленый	(координаты по карте 7394-9401)
НП Эль-Кантара	(" " " 7409-9057)
НП Желтый	(" " " 7427-8837)
НП Серебряный	(" " " 7455-8570)
НП Голубой	(" " " 7677-8055)

Четыре НП на западной стороне Канала:

НП Залив	(координаты по карте 7396-9264)
НП Исмаилия	(" " " 7402-8765)
НП Майк	(" " " 7657-8037)
НП Лима	(" " " 7662-8173)

4. Имеется намерение в консультации со сторонами создать девять дополнительных наблюдательных постов - четыре на восточной стороне Канала и пять на западной, - что доведет таким образом число НП до девяти на каждой стороне. Дополнительные посты будут размещены в следующих местах, подлежащих окончательному обследованию на месте:

Четыре НП на восточной стороне Канала:

в Кубри	(координаты по карте 7670-8145)
в Гинейфе	(" " " 7662-8295)
на 50-м км	(" " " 7414-9008)
мобильный НП (в резерве)	

Пять НП на западной стороне Канала:

в Порт-Саиде	(координаты по карте 7400-9500)
в Эль-Капе	(" " " 7401-9153)
в Фирдане	(" " " 7430-8868)
в Тусане	(" " " 7430-8675)
в Кабрите	(" " " 7593-8397)

5. Стационарные наблюдательные посты в вышеуказанных местах создадут систему перемежающихся на противоположных сторонах Канала постов, что значительно сократит пробелы в тех районах, где за последнее время возникали неоднократные перестрелки. Чтобы установить дополнительные наблюдательные посты в намечаемых пунктах, необходимо будет, разумеется, принять во внимание существующее размещение вооруженных сил ОАР и Израиля в этом районе.

6. Численность наблюдателей в секторе Канала придется увеличить до девяноста человек. Дополнительные наблюдатели будут распределены поровну для укрепления двух контрольных центров.

7. Как указано в заявлении Генерального секретаря Совету Безопасности, такое увеличение потребует дальнейших консультаций со сторонами относительно гражданства наблюдателей.

8. В срочном порядке потребуется необходимое дополнительное радиооборудование для новых наблюдательных постов, а также джипы для дополнительных наблюдателей.

/...

Патрульные суда

9. Район действий предлагаемых патрульных судов будет ограничен закрытыми водами Суэцкого канала и водами Горьких озер и прилегающими водами, т.е. от НП Зеленый на севере до параллели 29°52' в Суэцкой бухте на юге.

10. Лодки должны быть мелкосидящими и легкоуправляемыми за пределами углубленного канала на озерах и в мелководной Суэцкой бухте. На борту должно быть помещение для одного ночного дежурного и возможности питания для шести человек, а именно - одного шкипера, двух матросов, двух механиков в машинном отделении и одного военного наблюдателя. Для указанных выше операций были бы подходящими лодки типа лоцманских шлюпок Управления Суэцкого канала. Лодки будут окрашены в белый цвет с опознавательными знаками ООН и будут всегда вывешивать во время действий флаг ООН.

11. Имеется намерение обеспечить четыре таких лодки. Стоянка двух из них была бы в Исмаилии, причем одна из них патрулировала бы к северу от передовых оборонительных линий НП Зеленый, а другая - к югу от Большого Горького озера. Две другие лодки базировались бы в Суэце; одна из них патрулировала бы к северу от Большого Горького озера, а другая - Суэцкую бухту.

12. Задачей предлагаемых патрульных судов было бы облегчение Организации Объединенных Наций наблюдения в соответствующих водах за любыми действиями, которые могли бы вызвать нарушение прекращения огня, оказать поддержку транспортным перевозкам Организации Объединенных Наций и обеспечение спасательных операций на море и содействие по мере надобности действиям по передаче военнопленных, беженцев и т.д.

13. Лодки будут укомплектованы исключительно персоналом Организации Объединенных Наций. Для выполнения своей задачи лодки должны иметь полную свободу передвижения в любое время; должна также существовать полная свобода для связи между лодками и контрольными центрами и наблюдательными постами Организации Объединенных Наций по обеим сторонам Канала.

/...

Вертолеты

14. Имеется намерение как можно скорее обеспечить четыре подходящих вертолета с летными и наземными экипажами для осуществления воздушного наблюдения в секторе Канала, для усиления подвижности наблюдателей и, в случае необходимости, для обеспечения медицинской эвакуации. Для эффективного обслуживания Операции эти вертолеты должны пользоваться полной свободой передвижения в пределах района наблюдения; они будут базироваться в подходящих местах в секторе Канала, которые будут определены позднее. Они будут, разумеется, окрашены в белый цвет и иметь опознавательные знаки ООН.

Другие необходимые меры

15. Как указано в докладе от 10 августа 1967 г. (S/8053/Add.1, пункт 11), в настоящее время связь Операции по наблюдению за прекращением огня в секторе Суэцкого канала установлена между наблюдательными постами и контрольным центром с каждой стороны, причем связь через Канал установлена только между двумя контрольными центрами. Весьма желательно возможно скорее осуществить следующие меры по установлению связи:

a) наладить связь между наблюдательными постами через Канал;

b) пользоваться кодированными сообщениями, когда это необходимо, между штаб-квартирой ОНВУП в Иерусалиме и обоими контрольными центрами.

16. *Важно будет установить возможности для связи между патрульными* судами и вертолетами, когда они будут получены, и контрольными центрами и наблюдательными постами по обе стороны.

17. В целях материального снабжения было бы также весьма желательно иметь паромную переправу через Канал как для персонала, так и для машин ОНВУП, по мере надобности. Такая переправа значительно сократила бы время и средства Операции по наблюдению за прекращением огня в секторе Канала.

/...

* * *

18. Я считаю необходимым еще раз повторить и подчеркнуть свою точку зрения о том, что такие меры по укреплению Операции по наблюдению, как они изложены выше, хотя и принесут пользу, не будут достаточными для поддержания прекращения огня, если сами стороны не захотят прислушаться к призыву, с которым я обратился к ним 27 сентября (S/7930/Add.40, пункт 3), призыву проявлять максимальную сдержанность в секторе Суэцкого канала и, в частности, строго соблюдать мероприятия, на которые они фактически дали свое согласие. Я еще раз обращаюсь с тем же призывом к обеим сторонам и настоятельно прошу их дать начальнику штаба ОНВУП заверения в том, что в случаях имевших якобы место нарушений прекращения огня каждая сторона воспользуется системой Организации Объединенных Наций по наблюдению за прекращением огня, вместо того, чтобы продолжать практику непосредственного обращения к насильственным мерам.

19. Финансовая сторона мер, изложенных в настоящем докладе, будет представлена Совету, когда будет исчислена смета связанных с ними расходов.